



## ETYEKI POLGÁRMESTERI HIVATAL


H-2091 Etyek, Körpince köz 4.  
Telefon: 06-22/353-633; 06-22/353-698  
E-mail: hivatal@etyek.hu

### **ELŐTERJESZTÉS** **Etyek Nagyközség Önkormányzatának** **Képviselő-testületi ülésére** **2019. február 21.**

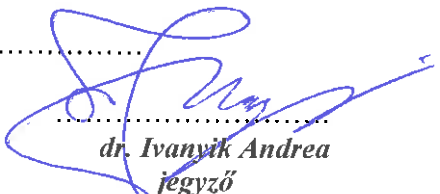
<b>Előterjesztés tárgya:</b>	<b>Testvérvárosi kapcsolatok értékeléséről</b>
<b>Előterjesztő:</b>	Garaguly Tibor polgármester
<b>Melléklet:</b>	Testvérvárosi Tanács beszámolója

<b>Előterjesztést megalapozó jogszabályi rendelkezések:</b>	
<b>Hatáskör:</b>	Mötv. 41.§ (3) alapján

<b>Tárgyalás módja:</b>	Nyílt ülés (Mötv. 48.§ (1) alapján)
<b>Szavazás módja:</b>	Egyszerű többség (SzMSz. 41.§ (1) bekezdése)

<b>Előterjesztést készítette:</b> Tüskés Éva	<b>Dátum:</b> 2019. február 13.	<b>Aláírás:</b> 
<b>Véleményezi:</b>		
<i>Pénzügyi, Ügyrendi, Összeférhetetlenségi és Vagyonynyilatkozatokat Vizsgáló Bizottság</i>		X
<i>Kulturális, Sport, Szociális és Egészségügyi Bizottság</i>		
<i>Településfejlesztési, Működtetési és Vagyongazdálkodási Bizottság</i>		

<b>Előterjesztés költségvetési fedezet igényel:</b> (a megfelelő aláhúzendó)	<b>igen</b>	<b>Költségvetési igény:</b> .....Ft <b>Ellenjegyezte:</b> ..... <i>pénzügyi csoportvezető</i>
	<b>nem</b>	

<b>Törvényességi szempontból ellenőrizte:</b> .....  ..... dr. Ivanyik Andrea jegyző
--

## **Tisztelt Képviselő-testület!**

Etyek Nagyközség Önkormányzata 1993-ban szervezte meg az Etyekiek I. Világtalálkozóját. Ezen a találkozón merült fel annak az ötlete, hogy Etyek egy Németországban található kisvárossal létesítsen testvérvárosi kapcsolatot, lehetőleg olyan településsel ahol Etyekről 1946-ban kitelepített lakók leszármazottjai is élnek.

1993-ban megalakult a Testvérvárosi Bizottság, mely bizottság tevékeny közreműködésével, 1994-ben hivatalos testvérvárosi kapcsolat jött létre Etyek és Remshalden települések között. Egyéb jogi előírások végett 2006-tól a Testvérvárosi Bizottság, Testvérvárosi Tanács néven tevékenykedik tovább.

A Tanács minden évben beszámol az előző évben végzett munkájáról.

Rujp Zsuzsa a Testvérvárosi Tanács elnöke elkészítette a 2018. évi munkájukról a beszámolót, mely az előterjesztés 1. számú melléklete. A beszámoló tartalmazza a 2018. évben felhasznált keretösszeg tételes kimutatását a felhasználásról.

Kérem a Képviselő-testületet, hogy Testvérvárosi Tanács 2018. évi munkáról szóló beszámolóját fogadja el.

Etyek, 2019. február 13.

**Garaguly Tibor**  
polgármester

## **Határozati javaslat**

**Etyek Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testületének  
...../2019. (II. 21.) számú határozata**

**Beszámoló a Testvérvárosi Tanács 2018. évi munkájáról**

Etyek Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete a Testvérvárosi Tanács 2018. évi munkájáról szóló beszámolóját megismerte, azt elfogadja.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** polgármester

1. sz. melléklet

POLGÁRMESTERI HIVATAL  
ETYEK

<b>ÉRKEZETT</b>
2019 FEBR - 6.
Sorszám: 928

kt. dát.: 2019 FEBR - 7.	
kt. szám: 1/617-1/2019	Melléklet:
Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa	db
Beszámoló a 2018. évi munkáról	Előadó: Kőrös B.

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa

Beszámoló a 2018. évi munkáról

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa 2018-ban is a képviselőtestület jóváhagyásával, önkéntes alapon, elfogadott munkaterv alapján végezte munkáját. A Tanács munkájában részt vesz Garaguly Tibor, Etyek polgármestere, Fehér Margit, a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Bartha Ferencné, az Etyeki Németek Egyesületének elnöke, Fetzner Csaba, a Borút Egyesület elnöke, Szabó Erika és Dressel Erika szervezők.

Az iskolában a német munkaközösség vette át a cserediák program szervezését, meghívott vendégként Szövényi Zsófia némettanár képviselte az iskolát az üléseken.

A tanács munkáját Rujp Zsuzsa elnök vezeti.

A Testvérvárosi Tanács 2018-ban 300.000 Ft éves költségvetéssel rendelkezett.

A 2017-es aktív, sok programban bővelkedő év után 2018. egy csendesebb év volt. A Tanács a következő események előkészítésében és lebonyolításában vett részt:

1.

Az Etyeki Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános Iskola tanulói 4 csapattal (3 fős) vettek részt a Winterbräuche versenyen, ahol az egyik csapat első helyezést ért el.

A Tanács a buszköltséget 38.000 Ft értékben támogatta.

2.

2018.04.20.-26. között az Etyeki Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános Iskola 6 diákja Szövényi Zsófia némettanárral egy hetet töltött testvérvárosunkban. A tanulmányi kirándulás előkészítésében, illetve lebonyolításában segédkeztünk.

Az iskolai tanórák mellett volt idejük a gyerekeknek Remshaldent megismerni, kirándultak Schorndorfba és Stuttgartba is.

A Tanács a buszjegyek összegében finanszírozta az utazást, mely az önrész (60.000 Ft) levonása után 135.860 Ft volt.

3.

2018.05.06-án polgármestert választottak Remshaldenben, mert Stefan Breiter 5 év után elhagyta Remshaldent és visszatért szülővárosába, Freiburgba, ahol pénzügyi polgármesteri funkciót tölt be. Remshalden új polgármestere Reinhard Molt, aki jól ismeri a települést, korábban 12 évig dolgozott a városházán és a műszaki ügyek tartoztak hozzá.

A 2018.07.03-i hivatalos beiktatására kaptunk meghívást, de sajnos nem tudtunk elmenni. Személyesen a 2019.05.11-i Gartenschau hivatalos megnyitóján fogunk vele találkozni.

4.

Aktívan közreműködtünk a Remshaldenből 2018. október 15.-19. között Etyekre érkező diákcsoporthoz tartozó programjának előkészítésében, valamint lebonyolításában.

Az utazást leszámítva sajnos csak három teljes napot töltöttek Etyeken, ezek a napok viszont nagyon tartalmasak voltak.

Ellátogattak a gyerekek a Korda Filmstúdióba, kirándultak Budapestre, voltak a pizzériában a polgármester úrral, az Etyeki Németek Egyesületének tájházában valamint a Gingalló Csokoládémanufaktúrában. A Velencei-tó körbebicajozása először került be a programba, de nagy

sikert aratott. A búcsúpartit a Segítő Kézben tartották. Ezúttal nem lángos volt a vacsora, hanem gulyásleves. A lángos sem maradt el, csak azt a Velencei-tónál kóstolták meg.

A német gyerekeket Dagmar Korn és Katrin Schwarz kísérte. Dagmar 2017. március 14-től a Remshaldeni Testvérvárosi Bizottság elnöke. Katrin a remshaldeni iskola tanára. Mindketten először jártak Etyeken és nagyon tetszett nekik településünk.

Magyar részről Szövényi Zsófia koordinálta a programokat. Kísérőként Szövényi Zsófia, Fehér Margit és jómagam vettünk részt a napi programokon.

Munkavacsorát tartottunk a Sonkamesternél, amelyen a kísérőtanárok valamint a Testvérvárosi Tanács tagjain kívül az iskola vezetése és Magyar Dávid, a Kerámia Önképző Kör elnöke vett részt. Nagy köszönet Árpás Lászlónak, akinek a vendégei voltunk és aki még az önköltséget sem engedte, hogy kifizessük.

2019-ben tavasztól őszi Gartenschau kerül megrendezésre. Ezen a kertkiállításon a Rems folyó mentén található települések vesznek részt. Május 11-én lesz a remshaldeni rendezvénysorozat ünnepélyes megnyitója, ahol a testvérvárosi pavilont avatjuk fel. A pavilon 4 oszlopát egy-egy testvérváros (Gournay, Elterlein, Etyek) és Remshalden alkotásai díszítik majd. Az etyeki alkotást a Kerámia Önképző Kör készíti.

Az őszi cserediák programokat 30.160 Ft értékben támogattuk. A két kísérőtanárnak nagyon kedvezményes szállást kaptunk a Völgy Vendégházban, ami 42.160 Ft volt és csak az önrész (12.000 Ft) levonása utáni költség a Tanács támogatása.

Az éves keretből felhasznált összeg összesen 204.020 Ft.

A Testvérvárosi Tanács a beszámolót a 2019. február 6-i ülésén megtárgyalta és elfogadásra javasolja.

Etyek, 2017. február 06.



Rujp Zsuzsa  
Testvérvárosi Tanács elnöke